

**BANDO DI GARA**

**PROCEDURA APERTA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE**

**Prot. n. 2011/128902**

**CIG: 3223725E03**

**SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE**

**I.1) DENOMINAZIONE, INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO**

Agenzia delle Entrate - Sede Legale: Via C. Colombo, n. 426 c/d - 00145 Roma, Italia

Punti di contatto: Direzione Centrale Amministrazione, Pianificazione e Controllo – Settore Logistica e fornitori – Ufficio Gare e Contenzioso - Via Giorgione n. 159 – 00147 Roma

Telefono +39 06 50542825 - Telefax +39 06 50544006

E-mail [dc.ammpc.gareecontenzioso@agenziaentrate.it](mailto:dc.ammpc.gareecontenzioso@agenziaentrate.it) - Indirizzo internet (URL) [www.agenziaentrate.it](http://www.agenziaentrate.it)

**ULTERIORI INFORMAZIONI SONO DISPONIBILI PRESSO:** i punti di contatto sopra indicati.

**LA DOCUMENTAZIONE DI GARA E' DISPONIBILE PRESSO:** i punti di contatto sopra indicati.

**INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE:** i punti di contatto sopra indicati e come meglio specificato nel Disciplinare di gare.

**SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO**

**II.1) Descrizione dell'appalto**

**II.1.1) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:** procedura aperta per l'affidamento del servizio di traduzione

**II.1.2) CPV (vocabolario comune degli appalti):** 79530000-8

**II.1.3) Divisione in lotti:** lotto unico.

**II.2) Quantitativo o entità totale:** € 600.000,00 (iva esclusa).

**II.3) Durata dell'appalto o termine di esecuzione:** l'appalto avrà durata triennale.

**SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO FINANZIARIO E TECNICO**

**III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO**

**III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste:** come da Disciplinare di Gara.

**III.1.2) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto:** come da Disciplinare di gara.

**III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE**

**III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria degli operatori:**

1. la non sussistenza delle cause di esclusione di cui all'art. 38, comma 1, del D.lgs. n. 163/2006;
2. iscrizione alla C.C.I.A.A. territorialmente competente o, per le imprese estere, certificato equipollente d'iscrizione ai corrispondenti registri professionali dello Stato di residenza.

**III.2.2) Capacità economica e finanziaria**

Aver realizzato complessivamente negli ultimi tre esercizi approvati alla data di pubblicazione del bando di gara un fatturato nel settore oggetto della gara non inferiore ad € 600.000,00 (Iva esclusa).

**III.2.3) Capacità tecnica**

- a) Disponibilità di adeguate risorse umane, tecniche ed organizzative con le caratteristiche minime in conformità alle previsioni del Capitolato;
- b) Certificazione di qualità nel settore oggetto della gara UNI EN ISO 9001:2000 (cd. Vision) o equivalente.

## **SEZIONE IV: PROCEDURA**

**IV.1) Tipo di procedura:** aperta, ai sensi dell'art. 55, D. Lgs. n. 163/2006

**IV. 2) Criteri di aggiudicazione:** offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 83 D. Lgs. 163/2006, come da Disciplinare di Gara.

### **IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO**

**IV.3.1) Condizioni per ottenere il capitolato tecnico e la documentazione complementare:** i documenti sono pubblicati sul sito internet dell'Agenzia [www.agenziaentrate.it](http://www.agenziaentrate.it) (l'Agenzia - Gare - Gare in corso). I documenti possono essere ritirati gratuitamente all'indirizzo di cui al punto di contratto sopraindicato.

**IV.3.2) Termine per la ricezione delle offerte :** ore 12:00 del giorno 20 ottobre 2011.

**IV.3.3) Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte:** italiano.

**IV.3.4) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta:** 270 giorni dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte.

**IV.3.5) Modalità di apertura delle offerte:** l'apertura delle offerte avverrà in seduta pubblica il giorno **24 ottobre 2011 alle ore 11.00** presso la sede dell'Agenzia delle Entrate - Direzione Centrale Amministrazione, Pianificazione e Controllo - Via Giorgione, 159 – 00147 Roma.

**IV.3.5) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte:** un rappresentante per ciascuna Società offerente.

## **SEZIONE V: ALTRE INFORMAZIONI**

### **V.1) Informazioni complementari**

Il competente organo dell'Agenzia con atto n. 2011/128901 ha emanato la determina a contrarre ai sensi dell'art. 11 del D. Lgs. n.163/2006.

Le modalità di partecipazione alla gara e i documenti da allegare, nonché tutte le altre informazioni complementari, sono indicati nel Disciplinare di gara.

Il Responsabile del Procedimento è il dott. Santi Marino, nella sua qualità di Responsabile del Settore Logistica e fornitori della Direzione Centrale Amministrazione, Pianificazione e Controllo.

**V.2) Data di spedizione del bando alla GUCE:** 9 SETTEMBRE 2011.

Roma, 9 settembre 2011

IL DIRETTORE CENTRALE  
Marco Di Capua